

# ARMO AGUN

РУС страницы 3—16

УКР сторінки 17—30

ENG pages 32—45



АВТОВ'ЯЗЧИК АРМАТУРЫ  
АВТОВ'ЯЗЧИК АРМАТУРИ  
AUTOMATIC TYING MACHINE

CE

Инструкция по эксплуатации  
Інструкція з експлуатації  
Operation manual

**AG-210**  
**AG-400**

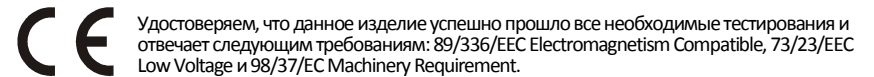
<http://www.armogun.com.ua>

1. Декларация о соответствии CE	4
2. Комплектация поставки	4
3. Спецификация и технические данные	4
3.1. Описание	4
3.2. Схема основных элементов управления автовязчиком	5
3.3. Технические характеристики	5
3.4. Спецификация проволоки	5
3.5. Сферы применения автовязчика	6
3.6. Рекомендованные комбинации арматурных прутьев	6
4. Инструкции по технике безопасности	7
5. Приспособления для обеспечения безопасности	9
6. Использование аккумуляторной батареи	9
7. Работа с автовязчиком	10
7.1. Установка катушки с проволокой	10
7.2. Удаление катушки с проволокой	11
7.3. Настройка натяжения	12
7.4. Качество узла	13
8. Устранение неполадок	14
9. Обслуживание	15
9.1. Самостоятельная ежедневная проверка	15
9.2. Проверка в сервисе	15
9.3. Уход за автовязчиком	16
9.4. Когда не используете автовязчик	16
10. Хранение	16

### ⚠ ВНИМАНИЕ ⚠

Внимательно прочтите данное руководство перед использованием автовязчика. Пренебрежение правилами эксплуатации автовязчика может привести к серьезным травмам и поломке оборудования.

## 1. Декларация о соответствии CE



## 2. Комплектация поставки

1.	Автоматический вязчик арматуры	1 шт.
2.	Зарядное устройство	1 шт.
3.	Аккумуляторная батарея	2 шт.
4.	Катушка проволоки	4 шт.
5.	Чемодан для переноски	1 шт.
6.	Гарантийный талон	1 шт.
7.	Краткое руководство по работе с автовязчиком	1 шт.
8.	Инструкция к зарядному устройству и аккумулятору	1 шт.
9.	Руководство по эксплуатации <i>(этот документ)</i>	1 шт.
10.	Плоскогубцы	1 шт.

## 3. Спецификация и технические данные

### 3.1. Описание

Автовязчик арматуры AG-230, AG-400 — это аккумуляторное, переносное устройство, предназначенное для быстрого скрепления арматурных прутьев. Компактный, автоматический инструмент, обладающий высокой скоростью работы, безопасностью и надежностью. Автовязчик прост в эксплуатации и обслуживании.

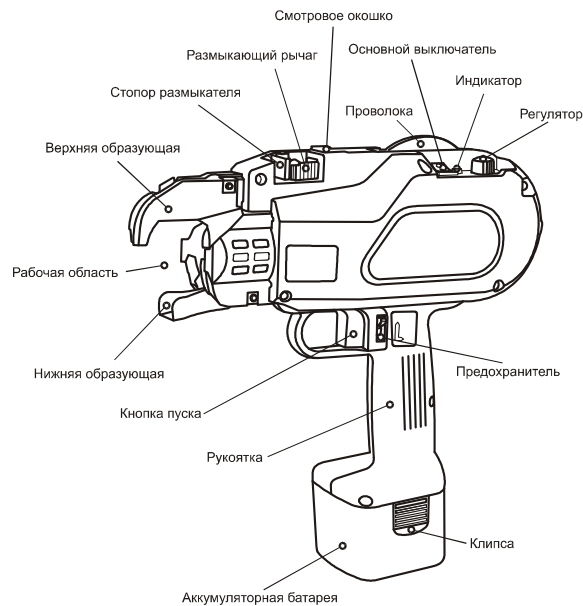
- Повышает производительность относительно ручной вязки в 3—6 раз;
- Делает процесс вязки безопасным и эргономичным;
- Обеспечивает высокую производительность в течении всего рабочего дня;
- Любой рабочий может освоить работу с автовязчиком за несколько минут.

Области применения автовязчиков:

- Производство железобетонных конструкций;
- Монолитное строительство;
- Строительство дорог и мостов;
- Производство бетонных полов, стен и фундаментов;
- Строительство бассейнов.

Мы надеемся, что вы останетесь довольны работой с автовязчиком ARMOGUN. Если после прочтения данного руководства у Вас остались какие-либо вопросы — напишите нам письмо по адресу [support@armogun.com.ua](mailto:support@armogun.com.ua), укажите Имя, Фамилию, контактный телефон, серийный номер автовязчика и опишите суть Вашей проблемы, — наши специалисты постараются ответить в кратчайшие сроки.

**3.2. Схема основных элементов управления автовязчиком**



**3.3. Технические характеристики**

Модель вязчика:	AG-230	AG-400
Внешние габариты с аккумулятором:	270x100x277 мм	290x100x277 мм
Масса с аккумулятором:	2,1 кг	2,1 кг
Максимальный совокупный диаметр связываемых арматур:	<b>до 21 мм</b>	<b>до 40 мм</b>
Время на выполнение одной вязки:	менее 1 секунды	менее 1 секунды
Количество витков в узле:	3	4
Количество узлов на одну катушку:	≈ 180—210	≈ 120
Узлов на одной зарядке аккумулятора:	≈ 360	≈ 360
Напряжение питания мотора:	9,6 В	9,6 В
Тип аккумулятора в комплекте:	NiCd 2000mAh	NiCd 2000mAh
Время перезарядки аккумулятора	≈ 25 мин	≈ 25 мин

**3.4. Спецификация проволоки**

Проволока:	AGW-R
Диаметр проволоки:	∅ 0,8 мм
Материал проволоки:	стальная без покрытия
Длина проволоки в катушке:	95 м

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для перезарядки аккумуляторов используйте только авторизованное зарядное устройство.

Используйте только оригинальные аксессуары и расходные материалы.

**3.5. Сферы применения автовязчика**

- Производство железобетонных конструкций;
- Монолитное строительство;
- Строительство дорог и мостов;
- Производство бетонных полов, стен и фундаментов;
- Строительство бассейнов.

**3.6. Рекомендованные комбинации арматурных прутьев**

AG-230	Дополнительный арматурный прут					
	∅6	∅8	∅10	∅12	∅14	
Основной арматурный прут	∅6	●	●	●	●	●
	∅8	●	●	●	●	○
	∅10	●	●	●	○	○
	∅12	●	●	○	○	○
	∅14	●	○	○	○	○

AG-400	Дополнительный арматурный прут											
	∅6	∅8	∅10	∅12	∅14	∅16	∅18	∅20	∅22	∅25	∅28	∅32
Основной арматурный прут	∅6	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	∅8	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	∅10	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	○
	∅12	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	○
	∅14	●	●	●	●	●	●	●	●	●	○	○
	∅16	●	●	●	●	●	●	●	●	○	○	○
	∅18	●	●	●	●	●	●	●	●	○	○	○
	∅20	●	●	●	●	●	●	●	○	○	○	○
	∅22	●	●	●	●	●	●	○	○	○	○	○
	∅25	●	●	●	●	○	○	○	○	○	○	○
	∅28	●	●	●	○	○	○	○	○	○	○	○
	∅32	●	●	○	○	○	○	○	○	○	○	○

## 4. Инструкции по технике безопасности

### Предупреждение об использовании автоматического вязчика:

Данный инструмент предназначен для связывания стальной арматуры при изготовлении железобетонных конструкций. Использование инструмента в других целях, отличающихся от обозначенных в этом документе, может привести к серьезным последствиям. Строго соблюдайте указания данного руководства.



#### Используйте защитные очки.

Неправильное использование инструмента может привести к травме. Используйте защитные очки во время работы с инструментом.

*Примечание:* очки без боковой защиты и отдельная защита лица недостаточно эффективны.



#### Не разрешайте детям находиться поблизости от инструмента.

Все люди, не имеющие отношения к работе, особенно дети, не должны находиться на месте проведения работ. Детям должно быть запрещено брать автовязчик в руки.



#### Не забывайте выключать автовязчик.

При замене аккумулятора, установке новой проволоки, настройке, появлении неисправности и если инструмент не используется, обязательно установите основной выключатель в положение «OFF» («ВЫКЛ»), поставьте кнопку пуска на предохранитель и отсоедините аккумулятор. Если оставить автовязчик включенным, это может привести к поломке и травме.



#### Не используйте инструмент под дождем.

Это может привести к короткому замыканию в батарее или в устройстве и увеличивает вероятность поражения электрическим током.



#### Не разбирайте автовязчик. Не срывайте гломбы.

Ремонт и обслуживание автовязчика может проводить только авторизованный сервисный центр, список которых есть на нашем сайте. Следы вскрытия или нарушенные гломбы корпуса являются основанием для отказа в гарантийном и сервисном обслуживании.



#### Держите пальцы и другие части тела подальше от образующей витка.

Никогда не просовывайте пальцы между образующими витков проволоки. Неожиданное включение автовязчика может привести к травме.



#### Не допускайте контакта пальцев или других частей тела с катушкой проволоки во время работы инструмента.

Проволока движется во время работы инструмента, поэтому если пальцы или другая часть тела попадет в катушку, это может привести к тяжелой травме.



#### Не направляйте автовязчик на других людей.

Проволока может вылететь, это может нанести вред человеку, на которого направлен автовязчик.



#### Выключите автовязчик и удалите батарею, если во время работы возникли непредвиденные обстоятельства.

В случае возникновения непредвиденных обстоятельств во время использования инструмента (если вязчик действует без нажатия кнопки пуска; появился необычный нагрев, запах или нехарактерный звук), переведите основной выключатель в положение «ВЫКЛ.» («OFF»), заблокируйте предохранитель, вытащите батарею, затем выясните причину.



Любые предметы, подвешенные на подвижные части могут привести к травмам, поэтому уберите все лишнее перед включением автовязчика.



Постоянно сохраняйте равновесие, никогда не вытягивайте руку с автовязчиком слишком далеко.



Убедитесь в том, что батарея удалена и переведите выключатель в положение «ВЫКЛ.» («OFF») перед любой настройкой, заменой аксессуаров либо перед хранением.



#### Не используйте вязчик в неподходящих условиях.

Воспламеняющиеся жидкости, газ или порошки могут возгореться из-за искры, возникшей в электромоторе инструмента, поэтому никогда не используйте автовязчик поблизости от легковоспламеняющихся или взрывоопасных веществ.



Используйте только авторизованные аккумуляторные батареи, никогда не используйте другие источники питания.



Батарея автовязчика должна перезаряжаться только с применением авторизованного зарядного устройства.



Поврежденный провод может легко загореться, поэтому берегите его от воздействия высоких температур, загрязнения маслом, не ставьте на него ничего сверху. Немедленно замените поврежденный провод.

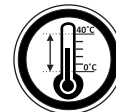


Не допускайте короткого замыкания в батарейном блоке, не храните его вместе с металлическими предметами (такими как монеты, ключи). Закрывайте батарею специальной крышкой во время хранения.



Избегайте непрерывного использования зарядного устройства.

Давайте зарядному устройству перерыв 15—20 минут.



Зарядка аккумуляторной батареи и использование вязчика должно происходить в диапазоне температур от 0 °C до 40 °C. Избегайте использования и перезарядки в условиях сильной жары или холода.



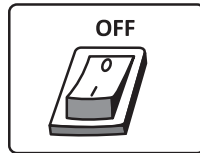
Перезаряжайте батарею только от сети переменного тока 220В/50Гц.

Никогда не используйте неподходящие значения сети или генераторные установки, это может быть опасно.

## 5. Приспособления для обеспечения безопасности

Для безопасности персонала необходимо, чтобы все предохранительные системы были исправны и правильно использовались. Пожалуйста, изучите их внимательно, и всегда используйте.

**ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ АВТОВЯЗЧИКА УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ВСЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ РАБОТАЮТ ПРАВИЛЬНО. ЕСЛИ ЭТО НЕ ТАК, НЕ ВКЛЮЧАЙТЕ АВТОВЯЗЧИК И ОБРАТИТЕСЬ В СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР.**



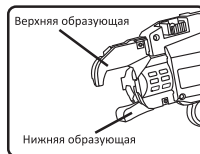
### ОСНОВНОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ.

Основной выключатель служит для отключения питания, переводите его в положение «OFF» («ВЫКЛ»), когда не пользуетесь автовязчиком (см. рис.). Непосредственно перед работой переведите выключатель в положение «ON» («ВКЛ»).



### ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ

Предохранитель используется для предотвращения случайного срабатывания вязчика в целях безопасности. Всегда держите вязчик на предохранителе, когда он не используется. Установите предохранитель в положение «ON» («ВКЛ») и установите батарейный блок для нормальной работы инструмента. Плавно переведите предохранитель снизу вверх для разблокировки.



### ОБРАЗУЮЩАЯ ВИТКА ПРОВОЛОКИ

Образующая витка состоит из верхней образующей, отгораживающей пластины и нижней образующей. Она служит для совмещения диаметров скрепляемых прутков. Когда нижняя образующая витка смещена вниз, раздается звуковой сигнал и вязчик не работает.

## 6. Использование аккумуляторной батареи

- Удалите колпачок с батарейного блока. Колпачок необходим для предотвращения короткого замыкания.
- Крепко удерживая рукоятку одной рукой, нажмите на защелки с обеих сторон батарейного блока другой рукой и отсоедините батарейный блок от инструмента.
- Наденьте на клеммы защитный колпачок.
- Подключите сменный батарейный блок к зарядному устройству для зарядки.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ БАТАРЕИ ПЕРЕВЕДИТЕ ОСНОВНОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ В ПОЛОЖЕНИЕ «ВЫКЛ» («OFF»).

## 7. Работа с автовязчиком

### 7.1. Установка катушки с проволокой



Снимите защитную пленку с катушки с проволокой, удалите фиксатор проволоки, достаньте кончик мотка проволоки.



Нажмите размыкающий рычаг до щелчка и убедитесь, что он зафиксирован в крайнем положении.



Нажмите стопор катушки, чтобы освободить держатель катушки.



Установите катушку с проволокой в автовязчик как показано на рисунке, затем верните держатель катушки на место.

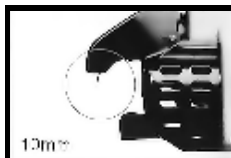


Вставьте конец проволоки в специальную направляющую, как на рисунке.

**Примечание:** Конец проволоки следует выпрямить для того, чтобы она могла пройти в направляющую для проволоки. Проволока не должна быть изогнута или скручена.



После того как кончик проволоки вышел из образующей витка, убедитесь что проволока проходит через центральный паз между правой и левой шестеренкой.



Продолжайте проталкивать проволоку до тех пор, пока конец проволоки не выйдет из верхней образующей витка на 10 мм.



Освободите стопор, и убедитесь что размыкающий рычаг вернулся в исходное положение, а шестеренки сцеплены с проволокой.



Убедитесь, что автовязчик поставлен на предохранитель. Установите полностью заряженную аккумуляторную батарею



Переведите основной выключатель в положение «ВКЛ» («ON»), возьмите рукой вязчик за рукоятку и тогда снимите с предохранителя. Это завершает процедуру установки проволоки.

#### ПРИМЕЧАНИЯ:

- Когда устанавливаете батарею, выключайте автовязчик и ставьте на предохранитель. Не подносите пальцы или другие части тела близко к образующим витка, катушке и другим подвижным частям.
- Не пытайтесь переключать основной выключатель слишком быстро.
- Не подносите пальцы или другие части тела близко к проволоке во время работы инструмента.
- Ставьте пусковую кнопку на предохранитель, если вязчик не используется.

### 7.2. Удаление катушки с проволокой

**ПРИМЕЧАНИЕ:** УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ОСНОВНОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ УСТАНОВЛЕН В ПОЛОЖЕНИЕ «ВЫКЛ» («OFF»), ПОСТАВЬТЕ КНОПКУ ПУСКА НА ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ И УДАЛИТЕ АККУМУЛЯТОРНУЮ БАТАРЕЮ.



Нажмите размыкающий рычаг до щелчка и убедитесь, что он зафиксирован в стопоре.



Удалите катушку с проволокой, потянув на себя.



Нажмите стопор катушки, чтобы освободить держатель катушки и удалите проволоку, оставшуюся в механизме инструмента.



Установите новую катушку.

### 7.3. Настройка натяжения



Убедитесь, что основной выключатель установлен в положение «ВЫКЛ» («OFF»), поставьте на предохранитель и удалите батарейный блок.

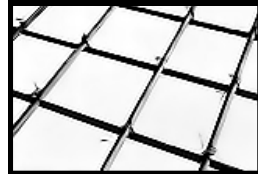


Регулятор силы натяжения (AG-400) / длины проволоки (AG-230) предназначен для плавной настройки.

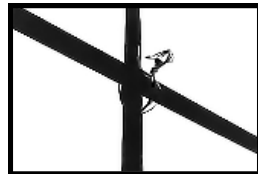
Используйте регулятор для настройки.



Вставьте заряженную батарею в инструмент до щелчка. Затем переведите основной выключатель в положение «ВКЛ.» («ON») и снимите с предохранителя.



Попробуйте связать арматуру для того, чтобы убедиться в силе натяжения.



Если натяжение неудовлетворительно, попробуйте повторить регулировку.

**7.4. Качество узла**



Следите чтобы наклон автовязчика к связываемым прутьям составлял 45°.



Подносите автовязчик перпендикулярно к плоскости пересечения прутьев арматуры.



Нажмите кнопку пуска для выполнения связывания.



После затяжки уберите автовязчик и проверьте качество узла.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Обычно располагайте автовязчик по центру пересечения арматур.

Если сместить автовязчик так чтобы пересечение арматуры находилось ближе к верхней направляющей, можно добиться большего усилия затяжки.

**8. Устранение неполадок**

Инструмент сообщает Вам о характере проблемы путем различных звуковых и световых сигналов. Пожалуйста, обратитесь в сервисный центр, если вы не можете выяснить причину.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Перед любыми действиями отключите питание автовязчика, поставьте на предохранитель. Во время установки батареи, не подносите пальцы или другие части тела близко к связывающей и другим вращающимся частям автовязчика.

Проблема	Звуковой сигнал	Что проверить	Возможная причина	Решение
Инструмент не начинает работать после того, как установлена батарея, катушка с проволокой и включен переключатель	Нет звука	Убедитесь что аккумулятор заряжен Вытащите батарею, осмотрите, электроды должны быть чистыми	Низкий заряд батареи Электродная пластина окислилась или загрязнена	Замените батарею, перезарядите ее Очистите электроды
	■ ■ ■ ■ ■	Убедитесь что аккумулятор заряжен	Низкий заряд батареи	Замените батарею, перезарядите ее
	■■■■■	Откройте/закройте нижнюю образующую витка проволоки	Открыта образующая витка	Полностью закройте образующую витка
	■ ■ ■ ■	Удостоверьтесь, не запуталась ли проволока	Проволока запуталась на крючке	Выключите автовязчик, заблокируйте батарею и удалите проволоку внутри образующей витка
Не подается проволока	■■■■■	Откройте/закройте нижнюю образующую витка проволоки	Открыта образующая витка	Полностью закройте образующую витка
	■ ■ ■ ■ ■	Проверьте, не ослабла ли проволока внутри катушки Проверьте функционирование ножа	Проволока застряла внутри катушки Нож заблокирован посторонним предметом	Высвободите проволоку Освободите нож

	■■■■■■■■	Оповещающий сигнал не звучит постоянно. Он появляется только когда нажата кнопка пуска	Мотор работал слишком долго и перегрелся	Остановите инструмент и немного дайте ему остыть
Подача проволоки остановилась на полпути	■■■■■■■■	Проверьте боковую поверхность катушки	Используется неразрешенный тип проволоки	Используйте подходящую проволоку
	■■■■■■■■	Проверьте намотку катушки	Проволока запуталась внутри катушки	Высвободите проволоку
Виток неровный и выходит за пределы нижней образующей	Нет звука	Проверьте не попадает ли проволока в препятствие	Проволока не попадает в нижнюю образующую	Освободите участок работы
Не отрезается проволока	Нет звука	Проверьте функционирование ножа	Нож заблокирован посторонним предметом	Освободите нож
Проволока беспорядочно спутывается	Нет звука	Проверьте не попадает ли проволока в препятствие	Проволока не попадает в нижнюю образующую	Освободите участок работы
Слабая сила связи	Нет звука	Проверьте соответствие диаметров арматуры	Диаметр прутьев не соответствует возможностям вязчика	Используйте подходящую модель вязчика
	Нет звука	Убедитесь что в образующих и на крючке нет остатков проволоки	Остатки проволоки в рабочей области	Очистите рабочую область вязчика
	Нет звука	Убедитесь, что поняли руководство по эксплуатации	Неправильное использование инструмента	Ознакомьтесь с руководством
Неправильный узел	Нет звука	Проверьте соответствие диаметров арматуры	Диаметр прутьев не соответствует возможностям вязчика	Используйте подходящую модель вязчика
	Нет звука	Убедитесь, что поняли руководство по эксплуатации	Неправильное использование инструмента	Ознакомьтесь с руководством

## 9. Обслуживание

Владелец автовязчика должен осуществлять обычную проверку после использования. Также пользователь должен осуществлять ежедневную проверку перед работой.

### 9.1. Самостоятельная ежедневная проверка

- проверьте целостность корпуса и рукоятки;
- проверьте целостность кабеля питания;
- проверьте, в рабочем ли состоянии основной выключатель;
- проверьте состояние систем безопасности (пункт 5);
- проверьте движущиеся части инструмента – они не должны быть заблокированы;

### 9.2. Проверка в сервисе

Инструмент должен периодически осматриваться специалистом:

- Осмотр должен производиться как минимум раз в месяц.

<http://www.armogun.com.ua>

- Увеличьте частоту проверок, если автовязчик используется в условиях повышенной влажности, жары либо перепадов температур.

### 9.3. Уход за автовязчиком

Ухаживайте за автовязчиком после использования, протирайте пластмассовую поверхность корпуса мягкой салфеткой, смоченной в мыльной воде (не используйте растворители, бензин, алкоголь могут повредить пластиковую поверхность).

Не используйте дополнительную смазку деталей автовязчика, — это может повредить специальную заводскую смазку.

### 9.4. Когда не используете автовязчик

Когда автовязчик не используется, он должен храниться в сухом, чистом месте. Сохраняйте автовязчик от воздействия агрессивных сред.

Пожалуйста, обращайтесь в сервисный центр при любых поломках. Не пытайтесь сами отремонтировать инструмент.

## 10. Хранение

Инструмент должен храниться в нормальных условиях при температуре от 10° C до 50° C.

Никогда не храните инструмент в условиях повышенной влажности.

Если у Вас возникли дополнительные вопросы или Ваша проблема не была решена:

- поищите информацию на сайте <http://www.armogun.com.ua>
- обратитесь в сервисный центр, список которых есть на нашем сайте.
- напишите письмо с вопросом в службу поддержки по адресу [support@armogun.com.ua](mailto:support@armogun.com.ua)



**Сервисные центры по ремонту и обслуживанию автовязчиков ArmoGun:**

**Украина:**

ООО «Пеленг»  
ул. Шмидта, 53  
тел./факс: (0562) 32-30-06  
г. Днепропетровск

**Сервісні центри по ремонту та обслуговуванню автов'язчиків ArmoGun:**

**Україна:**

ТОВ «Пеленг»  
вул. Шмідта, 53  
тел./факс: (0562) 32-30-06  
м. Дніпропетровськ

**Service centre list for ArmoGun tiers:**

**Ukraine:**

Peleng Ltd.  
Shmidta str., 53  
tel./fax: +38-0562-32-30-06  
Dnipropetrovsk